



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 48

Parkland, Washington, 28de November 1902.

12te Aarg.

1ste Søndag i Advent.

Himlens Salvede, Wrens Konge,
Han, Freds fyrsten af Davids Hus,
Lader bebude sit nære Komme.
I ham imøde med Brudeblus!
Kæbne for ham; thi hør, han banker,
Banker og venter derudenfor,
Kæbne for ham i Sind og Tanker;
Se, han kommer med Jubelaar.

Tror du kanske, at han ei mægter,
Lor ikke bygge dit Haab paa ham,
Stoler mere paa egne Kræfter,
Bedrer dig selv, som bedst du kan?
Stormen bruser, din Grundtvold
ryster,
Hyster og truer dit Hus med Fald.
Dvæl ei længer i Kjødets Lyster,
Følg dog den frelsende Naades Kalb!

Se, han kommer med fuld Forsø-
ning,
Kommer med Frelse af Naadens
Dyb,
Kæller Seier og Laurbærkrøning
Med til Fortabelsens usle Ryb;
Med ham, Synder, med Troens
Varne;
Han er den „Bedring,“ du trænger
til,
Kast dig trygt i hans Frelserarme
Med et: „O, Herre, som du vil!“

Kæbne for ham; thi hør han banker,
Banker og venter derudenfor —
Kæbne for ham i Sind og Tanker;
Se, han kommer med Jubelaar,
Ja, han kommer med Sol og Som-
mer
Ind i dit stormende mørke Liv, —
Glæd dig, Synder, din Frelser kom-
mer,
Kommer til dig med sit stærke
„Bli!“

120. Skyldofferet.

Her bliver der for det første nævnt
tre særegne Efterlæbelses- og Overtra-

delsesyndes, som der ved et Skyldoffer
maatte gjøres Forligelse for. Naar
en Israelit havde seet sin Næste gjøre
noget ondt eller var bleven vidende
derom, men ikke meldte det til Dom-
meren, eller havde gjort sig uren ved
at røre ved en uren Ting, eller paa-
draget sig Skyld ved letfærdig Gd, saa
skulde han bringe et Skyldoffer, be-
kjende sin Synd og ved Offeret saa
Forlæbelse for Synden. Det kan vi
ogsaa overføre paa den nye Bæltis
Husholdning. Naar vi har syndet af
Overkælse, besmittet os med urene
Ting, med denne Verdens urene Lyster
eller ført letfærdigt Snak eller ved at
tie stille gjort os belægtige i andres
Synder, da skal vi strax betjende vor
Synd for Herren, og Gud vil for
Kristi Skyld forlade os.

I den anden Halvdel af dette Ra-
pitol indeholdes der Bestemmelser an-
gaaende Skyldofferet. Det bestod al-
tid i en Bæder. Behandlingen var
den samme som ved Skyldofferet, kun
at Blodet blev stænket paa Brændof-
seralteret. Et Skyldoffer var bestemt
for det Tilfælde, at en Israelit havde
handlet troløst mod Gud eller Menne-
sker, f. Ex. ikke betalt sin Tiende og sin
Førsteegrøde, som han skyldte Hellig-
dommen, eller gjort Næsten en eller
anden Skade paa hans Eiendom. Of-
feret tjente her til Gyldestgjørelse eller
Gjenoprettelse af den krænkede Ret.
Men den skyldige skulde da ogsaa er-
statte Gud eller Næsten det, som han
havde taget fra ham og give en Femte-
del atpaa. Daa heraf kan vi drage
en Lærdom for os. Naar vi har taget
noget fra Gud eller Næsten, ikke givet
Gud Tak og Offer, ikke vist Næsten den
skyldige Kjærlighed, da skal vi betjende
det for Gud og bede om Forlæbelse for
Kristi Skyld. Kristus har med sit
Blod betalt al vor Skyld. Det er da
ogsaa vor Pligt, saa vidt det staar i
vor Magt, at gjøre Staden god igjen
og indhente det forsømte.

1ste Søndag i Advent. Ep. Rom. 13, 11—14.

Eg dette bør saameget mere se, ef-
terdi vi vide, at Stunden er der, at vi
nu skulle opstaa af Sovne; thi vor
Frelse er nu nærmere end da vi bleve
frelste. Natten er fremgangen og Da-
gen er kommen nær. Derfor lader os
aflægge Mørkets Gjerninger og iføre
os Lysets Naaben!

Lader os vandre sømmelig som om
Dagen, ikke i Graadsferi og Druffen-
skab, ikke i Løbsagtighed og Uterlighed,
ikke i Riv og Avind! Men ifører eder
den Herre Jesus Kristus, og pleier ikke
Kjødets saaledes, at Begjærigheder
vælses.

Dagens Evangelium fremstiller vor
dyrebare Frelser som den, der nu ifølge
Guds Naadevilje og Profetens Udjagn
fuld af Naade og Sandhed ved ringe
Midler holder sit kongelige Indtog i
Jerusalem.

Dette skede ikke blot for Jerusalems
Indbyggere og for de mangfoldige
fremmede, som da var samlede der.
Det skede vistnok dem til stor Betsig-
nelse, men ogsaa som Forbillede paa,
hvorledes Herren den Dag idag i Ord
og Sakramenter holder sit Indtog og
saa blandt os.

Alle, som er døbt i hans Navn og
har lært om ham, har erjaret hans
Komme til sig. Men har vi da ogsaa
annammet ham? Er han vor Konge,
da maa det vise sig blandt os. Skal
han være vor Herre og Guds i det
kommende Rikeaar, da maa hans
Nærberørelse hos os komme tilsynne
blandt os.

Epistelen indeholder haade, hvorle-
des dette bør se og, hvad der skal be-
væges dertil.

I. Hvorledes skal vi da efter vor
Tækt bevise, at vi har modtaget Wrens
Konge, vor Konge, som kommer til os
fagtmødt og ved saadanne Midler, at
endog den ringe tør og bør annamme
ham?

1) Ved at aflægge Mørkets Gjer-
ninger. Og hvad hermed menes viser
Tækten os ved at forvane os til at
vandre sømmelig, ikke i Graadsferi og
Druffenskab, ikke i Løbsagtighed og
Uterlighed, ikke i Riv og Avind. Dette
er skammelige Synder, som Herren ha-
der, det er en Dindstabs og Skalkheds
Surdeig, som skal feies ud og kaffes
vort. Brede, Uenighed og Misundelse
er i Guds Dine forbømmelige Synder,
ligesom Hor, Mord og Tyveri.

2) Vi formaner dernæst til at iføre
os Lysets Naaben. Dette sker, naar
vi vander sømmelig som om Dagen,
naar vi ifører os den Herre Jesus Kri-
stus og naar vort jordiske Kalb og
Virkomhed drives saaledes, at ikke tjø-
delige Begjæringer opvælses og næres,
men net paa undertvinges, bødtes og
druffes. Kjødellige Begjæringer er
mange forskjellige Slags, saafom Gjer-
righed efter Penge eller Væ og Magt,
Sorg for Næring o. s. v. Hver give
Agt paa sin egen efendommelige Svag-
hed og Fristelse. De forskjellige pla-
ges paa forskjellig Vis af det onde i os.

Al Naturen er vi nøgne, uden Bryl-
lupsklædning og fattes den Væ, vi
skulde have for Gud. Vi maa vogte
os vel for at besindes nøgne. Derfor
maa Kristus iføres os, han med sin
Kærlighed er Bryllupsklædningen,
hvormed vi alene kan bestaa. Denne
Klædning iføres os ved Daaben, Gal.
3, 27, som viker Troen eller den sande
Omvendelse, ligesom ogsaa ved den
daglige Fornæelse, hvorved Guds Vil-
lebe og Kristi Sind og Kjærlighed mere
og mere skal komme tilsynne i os. Dette
er de hvide Klæder. Mat. 3, 17.

Med Hensyn til vort Begjæres Un-
dertvingelse, da maa vi vel vogte os
for falske Munkesveljer i Faste og an-
dre selvvalgte og paaforle Savn. For
den sande kristne vil der ikke mangle
paa Kors og Anledning til at bringe
Gud Ofre og Tjenester mod hans
Kærlige og alle vore Medmennesker. Og
disse bør ydes saaledes, at ikke den
gamle Adam smigres ved Ros og Be-

... mædte, men at den retop skal søres
 u. underlæs ved vort Offic. At samle
 Penge med „Societies“ med Raad og
 Trille, maa ikke falde et Offer til
 Verren, da det oftest er Forpligtning af
 den gamle Adam.

II. Tænkten anlæser flere Begræn-
 grunde for den rette Værelse i Guds-
 konge. Dette bør saameget mere se,
 efterdi vi vide at Stunden er der, at vi
 nu skulle opstaa af Gvone.

1) Den gamle og levende Guds
 Raadskab fører dette med sig, at man
 ikke det nye Menneste vil kæmpe mod
 det onde og for alt, hvad der er rent
 og godt i Gud's Ord. Gleder du ikke
 dette hos dig, da er din Raadskab endnu
 død og ufugtigbar. Du er da endnu
 ligesaa uderet af Jesu Indtog til dig,
 som dine Fæder, der vidste ja og
 kendte Jesus, ja maatte ogsaa bære
 krydset som de som led i Jerusa-
 lem, men de slattede sig dog ikke til Dis-
 ciplines Stave, der jublede og spilde
 da som sin Vælder og Fæder.

2) Katten er fremgaaet, en. Hedning-
 gernes Raad og Jerrens gammeltes
 flammelige Stogger og Fordriller er
 nu til ende; d rimod er nu Væst, Hæ-
 gen og men, Kæmpedigtets og Jer-
 sus Raad op under. Nu er det ta-
 gen Tid til at komme og jøre.

3) For Herle er endnu nærmere.
 Skjædet har vist sit Raader, og Herle-
 hed og Magt til at forlive den gamle
 hæng Rudeing indtage den gamle
 og abraade for den gamle Frihed og
 for de gamle Gamle's Opladelse.
 For Tid's Mennester har endnu min-
 dre Genad end Komme til at kon-
 sionige og taalelige lig-overfor Guds
 Rige. Vi har set, at Helvedes Porte
 hænges ved Bold og Magt under de
 hellige Forfølgelse eller ved Svig og
 List gennem falske Profeter, eller ved
 Raaber og Bivestader har taamet
 gamle Fæderens Seierstog med i j-
 nem Tidene.

At hvilken en flammelig Blindhed,
 ja djævelst Forfølgelse, som vi ikke vil
 slutte os til Disciplines Stave, tilføje
 os Guds ufugelig store Raade og Gave,
 nemlig vore Synder's Forladelse i
 Kristi Blod og nu kende Verrens gode
 Seier imod alt ondt i og udenfor os
 selv. Verren hænges os til at jøre
 vort af vore vore Livet, som vi i
 det kommende Vi kende maa velle og
 forfremmes i Tro, Haab og Kjærlig-
 hed og velle og som vortelige Kristi Dis-
 ciple, der ikke slammes os for bare
 Gængselim eller uddragte os hans

Rest. Det er for Verrens Skyld,
 Amen.

**Detall til Parkland In-
 ternational Parkershem.**

- Ed Vest, Sp. ratil fra For Fæd-
 lers Mission's Rindforening i
 South Tacoma \$5.00
- E O Oystad, Parkland, Wash. 5 00
- T H Torgerfon, St. Thom's,
 W Dakota 5.00
- Wes Ed Laassen, Kuej ter for
 oftre Kolubef. Post Deludab's
 Raad, Bilmor, Milan 3.00
- E O Tharpe, Bilmor Minn. 3 00
- Post Pedersen, 50 Puad B uad.
 O. Taraldsen, Parkland, Wash.
 en Dags Arbeide paa Radebyg-
 ningen.

For disse Gaver takke meget! Alle
 inkluder takke Raabel og Jacobson for
 al den Raaber, de har givet til Raaben
 og Stalden! Det er disse Raaber's
 "Generosity" vi jærlls har at takke
 for at vi har faaet saa godt et Raad for
 Høet og Rindturerne.

I. Parken,
 Raaber.

Lutherist Pilg. in Hus
 No. 8 State St., New York

Norman Gud og de nye Rindingsstet for Gvone
 in Large Office.

Kristeligt Herberg for Indvandrerne
 og andre Reifende.

Vælder E. Petersen, Emigrantstift-
 nær, træfles i Pillarim-Hus og
 haar Gvoneantenne til med
 Raad og Raad.

Høst, som Komme fra Verren, jøre med Galt
 Line Street nær lig til Verren.

Paa grund af, at jeg
 maa gaa til östen, har
 jeg besluttet at stanse
 med min skoforretning
 i Tacoma.

Alle som önsker rig-
 tig gode sko eller støv-
 ler meget billigt
 kan faa dem her.

Alt jeg har maa sælges
S. OLSEN.
 1109 Tacoma Ave., Tacoma, Wn

CARDS! CARDS!!

Your name written in white ink on 12 colored cards
 for 5 cent stamps. Write to



Inspector in penmanship,
Pacific Luth. Academy.
 Parkland, Wash.

A. S. Johnson & Co.
 Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.
 Estimates Given on Papering and Glazing.
 We Carry a full line of Wall Paper and
 Room Mouldings, Sash
 and Doors.
 1309 PACIFIC AVE.
 TELEPHONE 505. Tacoma Wash

CARL WILLIAMS. A. BERGGREN.
Tacoma Clothing CO.
 Skandinavisk Klædehandel. Rands og Cutters
 Klæder, Underføi, Dærtl. Hatte,
 Støvler og Sko.
 Et stort Udvalg — Lave Priser.
 1310 Pacific Ave., Tacoma, Washington.

LUMBERMEN'S STATE BANK
 R. D. Mussor, Pres. Geo. S. Long Vice Pres.
 W. E. Bliven, Cashier.
 BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.
CAPITAL, \$100,000.
 Almindelig Bankforretning udføres. Betaler 3 Procent
 paa Indskud. Veksler paa skandinaviske og fremmede Lande
 kjøbes og sælges. Sælger skandinaviske Kroner. General
 Dampskibs og Emigrations Agenter.
 Tacoma Washington.

**"Penge Sparet
 er Penge tjent"**
 Husk dette naar de trænger Medicener for
 Familien. Det eneste skandinaviske Apothek
 paa Pacific Ave. 1128 ligeoverfor 12th St.
OM MEDICINER SPØRG JENSEN.

Gudstet Kvindendom.

Vi har nylig læst om en rig og gjerri Mand, der havde Smer paa begge sine Øjne. Han henvendte sig derfor til en berømt Øjenlæge og fik efter nøjere Undersøgelse den Besked, at det var umuligt at tage Smeren bort. „Men hvor meget vil det koste?“ spurgte han ængstelig. „Et hundrede Dollars for hvert Øje,“ var Svaret. Den gjerri Mand sagde under Overveelse, Efter at han en Stund havde tænkt paa sine Bønge og sin Blindhed, sagde han: „Jeg vil kun lade mig operere paa det ene Øje; det vil hjælpe mig, saa jeg kan sælge mine Bønge, og saaledes kan jeg spare Udgiften for en Operation paa det andet Øje.“ Saaledes gik det med den halvhjerte og istædige. Han ønskede kun at have sit ene Øje aadnet. Han hørte gjætte Prædiken om Omvendelsen, fordi han holdt sig selv for omvendt. Men Prædiken om Helliggjørelsen hørte han ikke gerne; thi denne indbefatter, at man skal lægge af sin Nidrigdom tilligemed sig selv paa Guds Altet. Men dertil mangler han den alvorlige Vilje. Med andre Ord: han foretrakker en enolet Kvindendom, en Kvindendom, der vel vil have Kristus til Frelse men ikke til Helliggjørelse. Men kan Kristus deles? Vil han være os en saadan Frelser, som vil fri os fra Syndeskræften, men ikke være en Herre, som træder Lydighed? Nei, her maa Syndens Herredømme brydes og tillintetgjøres og Korset tages op, at vi kan gjerres dygtige til de helliges Arbejde i Lyset. „Ovo, som ikke tager sin Kors paa og følger efter mig, kan ikke være min Discipel.“ Naar man i alvorlig Gjenstand og Bedrøvelse over sine Synder faar Raade til at tro sine Synders Forladelse, saa begynder man at blive en kristen; men at vedblive at være en kristen baade i Tro og Liv, det koster en daglig Kamp mod Djævelen, Verden og Kjødet. Har du nu faaet dine Øjne aadnet til at se Kristus som din Frelser, saa spørges, om du er villig til at faa dem vidt nok opaaet til at se, at han ogsaa er dig given til Helliggjørelse og vil, at du skal give dig hen til ham med alt, hvad du er og har.

Mirakler.

Mange siger, at Troen paa Mirakler eller Under, saadanne som Skrifter

indeholder, ikke passer for vor Tid eller vor Verdensanstæelse. Men man siger os ikke, hvad Slags Verdensanstæelse man da taler om.

Sagen er, at man i vore Dage tror paa Under ligesaa meget som nogen Gang før i Verden. Endog de fra Kvinddommen længe bortkomne, mange som engang har været kristne og levet paa det kristelige, har net som oftest med Tiden i de vort se Verdensmændes Stjød og tror de saadantligste saakaldte Mandenabenhærelser.

Endog de mest fristuede er oftsnittede i sin Tro til en eller anden Spaakvindes Udsagn. Om dem kan det altsaa ikke siges, at Tro paa Under ikke passer.

Fra den ene Pol til den anden er Troen paa Under almindelig blandt alle Folkslag paa Jorden. Omkring 20 Millioner Hinduer, 100 Millioner Kettere og 180 Millioner Muhammedanere og flere hundrede Millioner andre Folkslag tror utrokelig paa Under eller Mirakler. Af Jordens 1500 Millioner Mennesker kan man vel neppe finde 10 eller 5 Millioner, som ikke paa en eller anden Maade tror et eller andet Under ogsaa i vore Dage.

Kan man vente det bedre?

En Skolemand som Dr. Elliot, Præsidenten for Harvard Universitet, taler blandt andet saaledes om Commonstolens Virkning: „Og saa Bestaffenheden af det daglige Læsestof, som det amerikanske Folk forlynes med, skaffer stor Grund for Modløshed med Hensyn til det Udbytte, som Commonstolen hidtil har skaffet.“

Da en værdifuld Virkning af Opdragelse er Smag for god Læsning, saa bevirker Folkets Kjøb af mange tusinde Tons Dagslitteratur, som ikke er god hverken, hvad Form eller Indhold angaar, at et stort Maal for saakaldt Uplysning ikke er blevet opnaaet.“

Kan man vente det bedre, naar alt, som aander af kristelig Religion og den sande Guds Rigtighed omhyggelig maa holdes borte fra den stakkels halvkrigende G. masonistole?

Naar eller hvor i Verden har man vel opdaget noget andet Midde end Guds Ord til at forædle Sind og Hjerte?

Arbejdsmedde.

Den 11te og 12te Dec. vil der blive afholdt et Arbejdsmedde i Parkland, Wn., hvortil præster og menighedsmedlemmer inden Kredsen indbydes.

Forhandlingsgenstande blir: 1) Missionen, 2) Et Brev om et Gudsord paa sig til at drive kristelige Skoler 3) Menighedsmedlemmernes pligter udenfor Kirken.

Alle indmeldelser bør ske til Past. T. Carlsen inden den 25de November.

Til Christian Cooper.

Julius Jacobson, Farm. r. W. S. 50
En ubeskrævet, Midway, Ia. 50
Liberdomshjemmet Soughton. 25
G. D. Griffin, R 157-rr.

Amerika og Pacific Herald. Begge Blade for et Aar \$1.25.

Dette gjælder gamle saavel som nye Abonnenter, dog maa det ubetinglyt betales i Forud.

Det er os en sand Fornøjelse, at kunne anbefale „Amerika,“ som et af de bedste Nord-Amerikanske Blade i Landet. Det er nu almindeligt anerkendt, at „Amerika“ under Prof. Nathaniel B. Andersons dygtige og ihærdige Bestræbelser har vundet sig stor og et stort en Magt baade paa det kristelige saavel som paa det politiske Omraade, og er tillige et fortræffeligt Nyhedsblad.

Til alle saadanne, som ønsker god, billig, underholdende, sund og lærerig Læsning, vil vi derfor sige: send os \$1.25 for „Pacific Herald“ og „Amerika,“ eller endnu bedre, send os 4 nye Abonnenter paa begge Blade med \$5.00 saa skal vi sende Dem „Herald“ og „Amerika“ et Aar for Deres Bryderi.

Hetteste.

3 No. 45 of „Herald“ samt Deres Offer i Trinity Cong. Evangelical Lutheran Church, San Francisco, Cal. \$15.70.

Etude være: Reformationsoffer i St. Pauls Cong. Ev. Luth. Church, Oakland, Cal. \$15.70
R. J. Young.

Pacific Districts Præster.

- Andersen Chr. Gensere, Idaho.
- Clifford J. Per 175 Rodway St., Socus V. Calif., Cal.
- Dieke, H. D. Fairhaven, Wash.
- Hjelleberg Dr. H. 1625 Minor Ave. Seattle, Wa.
- Carlson, P. H. W. 552 E. Flower St. 2nd Angeles, California.
- John P. A. Stanwood, Wash.
- Stensberg O. 1663 Howard St. San Francisco, Cal.
- Dagors, D. 425 East 10th Street, Tel: Cross 603. Portland, Ore.
- Carlson, P. Portland, Wash.
- Goldes, O. W. Astoria, Oregon. 147 Grand Ave.
- Johansen, J. 204 J. St. Astoria, Cal.
- Carlsen, T. Portland, Wash.
- Davison, W. S. 2104 Belline St., Oakland, Cal.
- Morrison, Paul, 66 - 1 Bird Ave. Seafair, Wa.
- Rinsen, S. Box 38, Bitter, Wash.
- Rielson, H. J. O. Hayward, Cal., Box 30
- Carson, O. J. Box 115, Whittier, Wash.
- Pedersen, R. Silverton, Oregon.
- Spertall, G. W. 3530 So. J. St. Tacoma, Wash.
- Stensrud, G. W. 1170 Grand Ave. Bitter, Ore.
- Stensrud, G. W. 846 18th St. San Francisco, Cal.
- Hjelleberg, O. W., Stanwood, Wash.

„Amerika“ og „Pacific Herald“ for et Aar \$1.25.

PACIFIC HEROLD,

Udøvet af

Pac. Luth. Univ. Ass'n.

udkommer hver

FREDAG.

REV. B. HARSTAD, Redaktør.

assisteret af

Rev. J. Johansen,

Rev. O. Holden,

Rev. M. Christensen.

Abonnements-Vilkaar:

Et Aar.....	50 Cts
Seks Maanedes.....	25 Cts
til Europa pr. Aar.....	75 Cts

Adresse: PARKLAND, WASH.

Merk:

Alt bedrørende Bladet sendes til Pacific Luth. University Ass'n., Parkland, Wash.

Glem ikke at sende Betaling. Send den helst i Money order eller læg 50 Cts. i Sølv i Brevet.

En eller To Cents Frimærker modtages ogsaa. Men Frimærker paa 5 eller 10 Cts. kan vi ikke bruge.

Korte Meddelelser fra standnaviste Settlementer og Menigheder modtages med Tak.

Afsøbe Dr. Nilsfeld i Vespzig sagde engang i en Tale til Konfirmanderne:

Vantroende Mennesker vil ryste paa Hovedet ad eders Tro. De vil, som de plejer at gjøre, lalde sin Vantro Fremskridt. De vil sige til eder: Der gøres nu Fremskridt i alle Ting, hvorfor vil I holde fast ved den gamle, kristelige Tro? Giv dem da dette Svar: Den gamle Sol der borte har sliunet i blåse Mariusinder, og ingen kan staffe os en, som er bedre, vi kan kun holde paa med at lære at gjøre bedre Brug af dens Straaler. Saaledes skinner ogsaa Kristus, Retfærdighedens Sol, til alle Tider. Vi faar ingen anden. Jesus Kristus, igaar og idag den samme, ja, til evig Tid. Vi vil bruge hans Raades Straaler endnu bedre for vort Hjerte og Liv. Det er vort Fremskridt. J. L.

Der er adskillige Mennesker, som stadig bryder sig Hoved angaaende det opstaaende Begeme. De forstaar ikke, hvorledes Gud kan samle deres Lege-

mer, hvis Sten kan være spredt for de fire Vinde. Vi behøver ikke at forstaa det for at tro det. Vi tror paa Begemets Opstandelse, fordi vi tror paa Gud.

Dr. Georg Ventecost, Evangelisten, gav en pen Forklaring af denne Sag, idet han skulde gjeabrive saedanne, som sagde, at det var Daarstab at tro, at Gud vilde vakte de døde. Der fortæles om en Mand, som arbejdede for den store Kemiker Faraday, at han en Dag laskede en Sølvtop ned i et Krus med Syre. Den kom bort, blev forlæret af Syren og kunde ikke findes. Der blev gjort det Spørgsmaal, om den nogensinde kunde findes. En sagde, at han kunde finde den; en anden sagde, at den var opløst, og at det ikke var muligt at finde den. Den store Kemiker kom ind, havde et kemisk Stof i Kruset, og hvert eneste Gran af Sølvet gik tilbunds. Han tog det op i en uskafelig Måske, sendte den til Sølvsmeden, og Koppen var færdig. Ligesom Faraday kunde lade Sølvet gaa tilbunds og faa sin Kop igjen, saaledes kan Gud samle mit spredte Støv og give det Liv. J. L.

En liden Jente gik hjem fra Kirken en Søndag fuldt optagen af det, hun havde seet og hørt. En eller to Dage senere, under en Samtale med sin Fader, der var en vantro Mand, sagde hun pludselig: Fader, beder du nogensinde? Han lyste ikke Spørgsmaalet, og i stor Bredde spurgte han hende:

Er det din Moder eller din Tante, som har faaet dig til at spørge saaledes?

Nei, sagde Barnet; Bresten sagde, at alle gudsfrygtige Folk beder, og de, som ikke beder, kan ikke blive salige; Fader beder du?

□ Dette var mere end Faderen kunde taale, og paa en grov Maade sagde han:

Nu, du og din Moder og din Tante kan gaa eders Vej, og jeg skal gaa min Vej.

Fader sagde den lille Stabning i stor Trofærdighed, hvilken Vej gaar du?

Spørgsmaalet gik igjennem ham. Der gik et Lys op for ham, at han vandrede paa Veien til Helvede. Han sprang op af Stolen, brød ud i Taarer og begyndte at bede om Naade.

Hvilken Vej gaar du? J. L.

Kan der være et sandt, virkeligt Venstabs mellem en levende kristen og en Gudsfornekter?

Vi svarer med den største Bestemthed: Nei! Fremfor alt for Gud. Det siger udtrykkelig: „Drag ikke i fremmed med Vantro!“ Denne Befaling vil en kristen ikke komme og derfor ikke slutte nogen Venstabsforhold med en vantroende. Den, som drager i fremmed Navn med en vantroende og endog holder Venstabsforhold med ham, overtræder Guds ndrykkelige Bud; et saadant Venstabsforhold er sandelig ikke noget godt Tegn og koster ikke noget gunstigt Lys paa dens kristelige Alvor, som underholder det. Venstabsforhold med vantroende er ogsaa en virkelig Fare for en kristens indre Liv, især da, naar „Vennen“ allerede i Livet har lagt sin Vantro for Dagen, naar han holder sig fra saadanne Steder, hvor kristeligt Liv rører sig og plejer, naar han bryder at arbejde der og at paatrænge sig sin Tænkmaade, eller naar han endog liker at spotte over den kristelige Religion og kristelig Liv. For en kristen gjælder i et saadant Tilfælde det Ord: Salig er den Mand, som ikke sidder i Spotteses Sædel og dermed er Staven brudt over ethvert Venstabsforhold med vantroende. Den Mening, at du kanske kunde vinde den vantroende Ven, kan være god og priselig, men om den i Livet vil vise sig rigtig, er et andet Spørgsmaal. For al Erfaring lærer, at i ni og niti af hundrede Tilfælde hender netop det modsatte, og at din Ven er nærmere Vindingen end du er. Naar man bringer et friskt Menneske sammen med et, som har en smitsom Sygdom — hvad er det sandlynlige: at den friske gjør den syge frisk eller at den syge gjør den friske syg? Naar du lægger to Ubler ved Siden af hinanden, vil det gode gjøre det raadne godt, eller det raadne gjøre det gode raadt? Stal et Venstabsforhold være i Sandhed hjerteligt og inderligt, saa maa det ogsaa naa ind i vort Bæns Midtpunkt, og dette Midtpunkt er hos en kristen intet andet end Kjærligheden til Gud og Kristus. I det kristelige Venstabsforhold er Kjærligheden helliget og viet ved Vennernes fælles Kjærlighed til ham, som har elsket dem, og da først har den venstabsforholdelige Forbindelse sin Rod i Livets Midtpunkt, da først bærer den i sig den fulde Sikkerhed for, at Venstabsforholdet vil være ved. Om dette udtaler Claudius sig paa sin hjertelige Maade: „Egentlig Venstabsforhold kan der ikke være

uden Enighed, og hvor denne er, opstaar det gjerne af sig selv. Saaledes er Folk, som lider Skibbrud sammen og bliver laskede paa en øde Ø, Venner. Den samme Følelse af Nød, det samme Haab og det samme Ønske om Hjælp forener dem, og det varer ofte ved hele deres Liv. En Følelse, et Ønske, et Haab forener, og jo inderligere denne Følelse, dette Haab og dette Ønske er, jo inderligere og ædlere er ogsaa Venstabsforholdet, som opstaar deraf.“

Vi kristne ved, at Følelsen af Syndens Nød er den dybeste og ædleste Følelse, at Haabet om kommende Hjælp er det Højneste. Haab, og at den Gudsring, som man faar ved at blive reddet af Guds Raade er den helligste og bedste Gudsring. Derfor er ogsaa det Venstabsforhold, som hviler paa dette Grundlag, det inderligste og ædleste. Vi er allesammen skibbrudne, der er laskede paa en Ø, for vi har lidt Skibbrud paa Fjævelsens og Syndens Klipper og træffer hverandre i en redningsbåd ved den frelsende Nades faste Land og venter, ind til vi bliver hentede fra denne Redningsbåd og faar gaa hjem og komme ind i det rette Faderhus. Naar Venner og Veninder er gennemtrængte af denne Følelse og dette Haab, hvilket indvirker og fast Naad det da er, som slynger sig om Hjerte og Hjerte. Paa dette Grundlag hviler Davids og Jonatans Venstabsforhold. „Hvad det Ord angaar, som vi har talt, jeg og du, ja, da er Herren Vidne mellem mig og dig omvendt.“ Derfor var senere den Davids Klage over den tidlige faldne Jonatan ikke fortvilet, haabløs, men stille og hengiven og hedsødt i en Tone, der havde sit Udsping i en Kjærlighed, som varer ud over Graven. „Hjerteslig bødsvet er jeg over dig, min Broder Jonatan! Du var mig saare dyrebare; din Kjærlighed var mig listigere end Kvinders Kjærlighed.“ Saaledes skrives ogsaa Kirkefaderen Augustinus til en Ven, som var bleven en levende kristen og derved et med Augustinus i Livets vigtigste Ting: „Hvor jeg nu glæder mig over dig, med hvilke Tid skal jeg udtrykke det, at den er Haven min sande Ven, som paa en Maade længe har været min Ven; for nu er ogsaa Overensstemmelsen i aandelige Ting kommen til, du har nu begyndt at blive et med mig i det evige Livs Haab. Stemmer ikke Vennerne overens i det guddommelige, saa kan de heller ikke i det verdslige stemme fuldt overens. Du var ellers for ikke engang i verdslige Ting, hvorefter men-

Korporationsmøde.

Det nævnte Korporationsmøde for Pacific Lutheran University Waf'n., vil ifølge Genrådets Bestemmelse blive afholdt i Stolebygningen i Parkland Onsdagen den 10de Dec. 1902 kl. 10 P. M. Alle Korporationens Medlemmer samt andre, som interesserer sig for Skolen og det nærliggende Arbejde, indbydes paa det venligste.

Gud veligne Medet.

Tilføjelsesmødet behøves om at møde Dagen forud, nemlig d. 9. Dec. Tag Parkland Street Car, som gaar fra 9de & Railroad Str., Tacoma, hver halvanden Time fra kl. 6:30 om Morgenen.

Parkland, Wa., d. 24 Okt. 1902.

G. L. Lohm, Sekretær.

— 101 —

Gode Bøger!

Vi har fikret os et Oplag af fire Hundrede Fortællinger for Skolen og Hjemmet ved G. Han.

Denne Bog er smukt indbundet med forgyldt Titel og koster i Boghandelen \$1.50.

Vi vil sende et Exemplar af denne Bog postfrit, forlænge Oplaget varer, for 10 nye Abonnenter paa „Pacific Herald.“ Altaa: For 10 af Deres Bønner til at betale Dem 50c hver for en Kopiering af Bladet og vi sender Dem denne smukke og interessante Bog som en Paaskjænnelse for Deres Bønner.

„Julegave“ er Titelen paa en smuk Udvalgt Bog, som indeholder 24 vakkere Fortællinger. Den er godt indbundet med forgyldt Titel og koster 25c. Den sendes frit til enhver, som sender os \$1.50 for 3 nye Aarsabonnementer paa „Pacific Herald.“ Ved at formaa 3 af dine Bønner til at indskrive sig paa Bladet vil De saa denne interessante lille Bog som Gævme.

Send \$6.00 for 12 nye Abonnenter, saa skal vi sende Dem begge disse Bøger.

Prøvenummere af Bladet sendes frit til enhver, som ønsker at faa nye Abonnenter.

Katarth kan ikke helbredes

... (Small text describing the medical condition and treatment options, mentioning various symptoms and the effectiveness of the advertised medicine.)

ABONNER

PAA

Herold.

J. M. Arntson,
Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, samt Skjeder, Kontrakter, m. m. Municipal Court-Rooms City Hall. TACOMA, WASH.

Ret!

Alle, som sender os penge til at betale for et lot, kan vinde, men angiv den præcise adresse af lotterne saasom lottens nummer, samt i hvilken „Block“ og „Addition“ de ligger.

Uden at vi faar disse oplysninger kan vi ikke være ansvarlige for om en vinder begaer.

Altretabler.

Frit tilsendt saasø Katalog med Prøver paa Altretabler, der fremstiller vigtige Tidbrøgsletter af Kristi Liv.

Forretninger, som vil forære Altretabler til Kirken, skal saa dem til betydelig nedsatte Priser. Skriv straks til os!

Wagnit Hognat, Marinette, Wis.

KRAMPE STANDES FRIT... (Advertisement for a medicine called 'Krampe' that claims to cure various ailments like rheumatism and neuralgia. It includes a list of symptoms and a price of \$1.00 per bottle.)

Vor Frelser norske luth. Kirke

Hj. af So. J og 17th St. TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI, Pastør.

Bopæl: 2550 So. I St.

Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. Søndags skole.
" 11 A. M. Holmesse gudstjeneste.
" 7:45 P. M. Aftensang
Onsdag 8 P. M. Kor Øvelse
Lørdag 9 A. M. Lørdagskole
Iver 1ste og 3die Torsdag Aften
Maanedens, Ungdomsforening.
Iver 2den og 4de Torsdag Eft. n
Maanedens, Kvindeforening.

O. B. LIEN. H. B. SELVIG

EIERE AF

LIEN'S PHARMACY,
(Tidligere Central Drug Store.)

Apotheker, Chemikaler og Toilet Artikler.

De B. Lien har mange Kars Eraring som Apotheker, er altid tilstede og man kan der trygt stole paa et for Recepter udfyldte med Omhu og Ret og tighed.

1102 TACOMA AVE.,

TEL. JAMES 141. TACOMA WASH

Wanted

The readers of "HEROLD" to know that we keep a fine line of SCHOOLBOOKS,

Slates, Tablets, and Supplies of all kinds.

VISELL & ECKBERG,

Stationers & Booksellers
1308 Pacific Ave.

TACOMA, WASH.

Uhr og Kjæde for en Dags Arbejde

BLDINE CO. (Advertisement for a watch and jewelry store. It features an illustration of a pocket watch and describes the quality and variety of their products, including watches, chains, and jewelry. The store is located at Concord Junction, Mass.)

DRS. ROBERTS, DOERNER AND RAWLINGS

DENTISTS

Crown and Bridge Work a Specialty

156 Pacific Ave. Tel. Red 460

TACOMA WASH.

FIRE INSURANCE

F. W. GASTON,

Luzon Bldg. cor. 13th & Pacific Ave.

TEL. MAIN 502, TACOMA, WASH.

Student-Supplies

OF

ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. - - Tacoma, Wash

Til Veiledning

for dem, som vil give sine Bølletter til Parkland lutherske Børnehjem, mærket at „Deden“ der findes til „The Parkland Lutheran Childrens' Home," Parkland, Washington.

L. Parjen.

E. E. Rosling,

Skandinavisk Sagsfører

310-312 Luzon Building,

TACOMA WASH.

THE ARCADE

Dry Goods & Mens Furnishings

Cor. 13th & Pacific Ave.

TACOMA WASH.

J. P. MURPHY, Prop.

Pacific Lutheran Academy
and
Business College.



Courses of Study.

Preparatory, Normal, Commercial, Classical College
Preparatory, Luther College Preparatory, English Scientific College preparatory, Shorthand and Typ-writing, Music.

Instructors.

N J HONG Principal, English language and literature, physics, psychology and Norwegian.

J. U. XAVIER, Religion, History, Latin and Greek.
MISS K. ELIZABETH SIHLER, preceptress. English grammar, German, geography, vocal music and physical culture

MISS ANNA TENWICK, History of the U. S., reading, geometry and trigonometry.

N N HAGENESS, Arithmetic, commercial branches, penmanship and shorthand

MISS OLGA KINDLEY. Piano and organ.

CARLO A SPERATI. Director of Band and Orchestra.

Fall Term.

Begins Sept. 30 and closes Dec. 19.

Tuition.

Tuition per term of 12 weeks \$15.

Room Rent.

Per term of 12 weeks \$6.00

Board.

Board is furnished at actual cost.

Total Expenses.

All necessary expenses for one term of 12 weeks need not exceed \$50. This includes tuition, room, board, books, and other incidental expenses.

Our New Catalogue.

Our new catalogue giving full information about the school will be sent free upon application.

Address, PACIFIC LUTHERAN ACADEMY
Parkland, Wash

Ordsprog.

Maad, som er Bespotters, føre en
Stad i Strikke, men de Bise afvende
Brede.

+++

En uretfærdig Maad er de retfærdige en Bedrøffellighed, og den, som er oprigtig paa Verden, er en ugubelig en Bedrøffellighed.

+++

Dvo for op til Himmelen og for ned? Dvo indde Verdet i sine Næver? Dvo bande Bandet i et Klæde? Dvo haver beskillet alle Jordens Gæder? Dvo er hans Ravn? Og hvad er hans Søns Ravn, om du ved det?

+++

Ris og Straf give Bisdøm, men en Dreg, som overlades til sig selv, behøver sin Moder.

+++

Naar ugubelige blive mange, bliver Overtrædelse megen, men rejsfærdige Rulle se paa deres Fald.

+++

En vredagtig Maad blander sig i Trætte, og en høftig Maad gjør nogen Overtrædelse.

+++

Wenneffets Dødsmod skal nedtruffe ham, men den ydmyge skal holde fast ved Verden.

+++

Et forfærdet for et Wenneffe fører i Strikke, men den, som forlader sig paa Herren, bliver ophølet.

+++

En Maad, som er lidt strøffet, og dog forherder sin Rulle, skal hastilgen sønderbrydes, og der skal ingen Løgsdom være.

+++

Naar rejsfærdige blive mange, skal Folket glædes, men naar en ugubelig berster, skal Folket julle.

+++

En Maad, som smigter for sin Rulle, arbejder et Gavn for hund Gange.

+++

Alt Guds Ord er Indret; det er et Stjald for dem, som forlade sig paa dem. Røg indet til hans Ord, at han skal lide straffe dig, og du skal findes lognagtig.

+++

Et Die, som spetter sin Moder og foragter at hænges ved sin Moder, det skulle Ravnne udholde ved Bøll u, og Ormeunger skulle æde det.

Udeltighed er Udbrøglighed, og Deltighed er Forsængelighed, men en Stolude, i hvilken der er Herrens Bragt, hun skal roste.

DODWELL & CO., Ltd.

LOCAL STEAMERS.

FOR VICTORIA, B. C.

s s "MAJESTIC" leaves Yesler wharf, Seattle at 9:00 a. m. daily except Sunday for Port Townsend, Wash., and Victoria, B. C.

FOR WHATCOM.

s s "STATE OF WASHINGTON" leaves Yesler wharf, Seattle at 10 p. m. daily except Saturday and s s "SEHOME" at 8:00 a. m. daily except Sunday for Everett*) Anacortes, Fairhaven and Whatcom.

*) "SEHOME" does not call at Everett.

For rates and information apply to

DODWELL & CO., Ltd.
625 Pacific Ave. Phone Main 89

J. C. PETERSEN,

PARKLAND, WASH.

Practical Horse-Shoe

and

Wagon - Maker.

All kinds of Repairing done
at Reasonable Prices.

Skandinavisk

Photographer

F. BONELL.

Føtterfølger af

Lindahl Photo
grapher

1112 Pacific Ave.
California Building,

TACOMA, WASH.

Parkland-Nyhoder.

Mr. Bjert og Ballaler fra Tacoma besøgte Stolen denne Uge.

Miss Ida Bloe ønsker at arbejde med "Drossmaking" og Syning. Hun opholder sig for nærværende hos O. G. Hilmans.

Mr. A. Gangsrud driver Slagteri og Kreaturhandel i det Rose. Nylig havde han alle mindst end 17 Hornborg på Plebsen. Om nogle få Dage var alle forjournet.

En Mr. C. D. Whiman, som repræsenterer Bøggemænd i Boston, var i Tacoma nylig. Han besøgte også Lake Park og det Arbejde, som Streetcar-Systemet har lagt på Parker der. Han udtalte sig meget rosende om denne Forhad og erkendte, at den skulde allerede næste Vinter blive meget forfyndet.

Dufene i Parkland har en Tid lært af daarligt Vandelud. Vi frygter for, at Narkotika eller andre Oligelanger tænker på at bortgive Folks Bønge ved at give flere Beløb til rige Institutioner med det samme forsøge sig med at sælge lidt Vand for Cise i hver Sæson.

Sidste Mandag Aften gik flere af Stolens Disciple og andre til Tacoma, hvor de lyttede til et Foredrag om Skænder eller foretattet Pakt. Man fik se og høre en hel Del om Rusland og Barmens Hemmeligheder. Man saa, hvorledes en Diskleresbold havde saa sig, at den kan tænkes som et Eggelal, samt at Staal ved samme Tid kan smelte.

Fra Akademiet meddeles hermed følgende Oplysninger:

I norsk Læsning er der en Klasse på 14 Disciple; norsk Grammatik 9; Algebra 13; Naturlære 5; Geometri 3; Latin 6; Spatielære 9; Engelsk Læsning (øverste Klasse) 17; (nederste Klasse) 28; (nederste Klasse) 10; Bibelfortælling 46; Læse (1ste Klasse) 2; (2den Klasse) 5; Ekstroning 51; Bogholderi 14; Husholdning 5; Kritikskole (øverste Klasse) 12; (nederste) 22; (nederste) 22; Videnskabsforening 2.

Fra andre Kanter.
F. For O. M. Holden i Vikoria har

taget Rald fra Pafker Uge. Anderjets Menighed i Genese, Idaho.

En Del Jernbanefølgere taler om at forlænge Børgtillæbene fra Tacoma til Pacific Kysten.

I Rog Menighed, Wash., holdes der Gudstjeneste med Overføring i Skolehuset ved Krusefjorden den Søndag i Advent den 7de Decemder.

Thomas E. Hion har nylig erklæret, at inden 30 Aar vil Elektriciteten blive almindelig brugt på alle Jernbaner i Børgtillæbet.

Den 13de i denne Maaned blev en Hypoekstus med Hals prøvet nær Nanted, Franrige. Patient behandlet ved den Mand, som har ladet bryde dette Hypoekstus. Det viste sig i Stand til at lindre sig Kog og vende tilbage til sit Udgangspunkt.

St. Paul og Tacoma Lumber Co., i Tacoma, har nylig solgt til Regjeringen en Million og 400 tusind Fod Lumber, som skal bruges til Rejsningsbygninger i Manila. For Sammen Lumber betales \$10 og for Fløsing \$21 pr. 1000 Fod.

I vest Land er Socialisterne Stemmer i Rødet af 2 Aar Heget fra 97.000 til 250.000. Mange af deres Grundtaninger er meget gode. At der er mange Fritænkere blandt dem, er til stor Glæde for dem og andre, men om de i neste Stykke er værre sigende end de andre politiske Partier ved de itt.

Fra Whitcom berettes, at Høiesterådsmænd som Oablen tænker sig den Uge, at betragtes som Grundsten til U. S. Senat, det den holder sig ved, at Rettens Høiesterådere burde holde sig borte fra politiske Forretninger. Sidste Dommene tænkte Høiesteråd.

I Kongerødet berettes, at den Uge i Mindelighed, at man i seende Tid vil være med at Rulserne og Mindelighederne, det disse nemlig Rulserne er klarere, at de det lide vilde være Her forhandlet med U. S. Børgtillæbet og Høiesteråd.

I kristendommen er de der begjærede, færre de nu at Vold, Høiesterådskommissionen skal fortsætte sine Udvalgte.

Søndag den 16de November organiseredes en engelsk luthersk Søndagskole i den østlige Del af Oakland, U. S., af Past. W. A. Carlson. Dette nye engelske Søndagskole arbejder løber godt og en for det engelske lutherske Menighed i denne Del af Børgtillæbet. Denne nye Skole er ogsaa et Tilføj til den engelske St. Pauls Menighed i det nordlige Oakland.

Fra Kansas City Mo., berettes den 25de dennes, at man der tænker på at opføre en Trykbygning på Tiffler i bydelen. Utsynet havde Politiet sat sig d. rind, men alligevel vilde man opføre dette barbariske og bløvlige Skue. Og den dette er et Videns Tejn og en Opvinding til alle kristne om at gøre Jerns Salt og Lys, som ikke har mistet sin Kraft.

En Epitopal Biskop i Walla Walla, østre Washington, er i sin troskende Omhu, at der som ingen snart over den en større Gave, som siges behyrd, at den man sigtes til Seattle, hvor en Mand har lobet en Gave af \$50 000, naar Stolen sigtes ud. Vil lide end folk der på Aften betænke også var Stole med en tiaktelig Gave?

Ron missionen for Handelsforretningen mellem Staterne har nylig fremført en foretlig Screening om Jernbanesystemernes Fortjeneste i det sidste Aar.

Dette fremgaar d. t. at Skatberne har tjent lidt mere end 3 tusind Dollars for hver Mil af Jernbane.

Til Allehædere i Jernbaner udbetaltes af Fortjenesten over 150 og en halv Million Dollars, som var opgjort 30 Millioner mere end de sit forrige Aar. Og den heri kan man dog vel forstaa, at Jernbanerne tjener ganske godt.

Dørhed kan ikke helbredes
Dette er en ubrugelig og ubrugelig...
Dette er en ubrugelig og ubrugelig...
Dette er en ubrugelig og ubrugelig...

M a s k.
Gaver til Parkland Lutherske Børgtillæbet bedes sendt til Past. T. Larsen, Parkland, Wash., der er Børgtillæbet's Ledende.

The Illustrated Home Journal.
Published twice a Month.

Besides many excellent Illustrations it contains Stories, Biographies, descriptions of Travels, articles on Natural History, etc., etc.
Price only \$1. per year.
Reliable agents wanted all over the United States.
Address all correspondence to **Louis Lange Pub. Co., St Louis, Mo.**

DR. J. L. RYNNING,
FRENCH BLOCK, CORNER OF 13TH AND PACIFIC AVE.
OFFICE HOURS: 2 TO 4 P. M.
SUNDAYS AND EVENINGS BY APPOINTMENT.
TEL. OFFICE BLACK 1721.
RES. SUBURBAN 41.
TACOMA, WASH.

EDWIN R. RAY
PRINTER
113 THIRTEENTH ST
TEL. MAIN 285 TACOMA

50 YEARS' EXPERIENCE

PATENTS

TRADE MARKS DESIGNS COPYRIGHTS &c.

Anyone sending a sketch and description will quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. Handbooks on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Mann & Co. receive special notice, without charge, in the Scientific American.

MUNN & Co. 361 Broadway, New York
Branch Office, 267 F St., Washington, D. C.